

PROCEDURA PER LA PROROGA DEL CONTRATTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI CUI ALL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA A), DELLA LEGGE N. 240/2010, STIPULATO CON IL DOTT. **JORGE TORRE SANTOS** PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PARMA **DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE IMPRESE CULTURALI (DUSIC)**, PER IL SETTORE CONCORSUALE **10/I1: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANA**, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE **L-LIN/07 Lingua e Traduzione-Lingua spagnola**.

La Commissione di valutazione della procedura, di cui all'art. 2 del D.M. n. 242/2011 del 24.05.2011, per la proroga del contratto di Ricercatore a tempo determinato ex art. 24, comma 3, lett. a), della Legge n. 240/2010, stipulato con il Dott. **JORGE TORRE SANTOS**, presso l'Università degli Studi di Parma, **Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali (DUSIC)**, per il Settore Concorsuale **10/I1: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANA**, Settore Scientifico-Disciplinare **L-LIN/07 -, Lingua e Traduzione- Lingua spagnola**, nominata con Decreto Rettorale n. 2416/2022 Prot. n. 307935 del 23/12/22, i cui nominativi sono stati resi pubblici sul sito web istituzionale dell'Ateneo di Parma, così composta:

Prof. MARCO CIPOLLONI, Professore Ordinario presso l'Università degli Studi di MODENA E REGGIO EMILIA

Prof. ROSANA ARIOLFO, Professore Associato presso l'Università degli Studi di TRIESTE

Prof. MARÍA J. VALERO GISBERT, Professore Associato presso l'Università degli Studi di PARMA.

si riunisce al completo, per via telematica, il giorno 11/01/2023 alle ore 11.00, salvo eventuali ricusazioni che dovessero pervenire, per procedere alla valutazione dell'adeguatezza dell'attività di ricerca e di didattica svolta in relazione a quanto stabilito nel contratto che si intende prorogare.

In apertura di seduta, ciascun commissario dichiara di non trovarsi in rapporto di incompatibilità, affinità o parentela, entro il quarto grado incluso, con gli altri componenti della Commissione e che non sussistono le cause di astensione, previste dagli artt. 51 e 52 del c.p.c., nonché le situazioni previste dall'art. 35-bis del Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165, così come introdotto dalla Legge 6.11.2012, n. 190.

Ciascun Commissario, presa visione del nominativo del Ricercatore da sottoporre a valutazione, dichiara:

- 1) di aver preso visione del D.P.R. 16.04.2013, n. 62: "*Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'articolo 54 del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165*" e che non sussistono le condizioni previste dagli artt. 6 e 7 del medesimo D.P.R. n. 62/2013;
- 2) che non sussistono situazioni di incompatibilità con il/la candidato/candidata, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c. e di non avere rapporti di parentela o affinità, entro il quarto grado incluso.

Si provvede quindi alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Marco Cipolloni e del Segretario nella persona della Prof.ssa Rosana Ariolfo.

Il Presidente da lettura delle disposizioni di legge e delle relative norme che la Commissione è tenuta ad osservare nello svolgimento dei lavori.

Sulla base della documentazione pervenuta ai singoli Commissari, la valutazione si riferisce a:



Dottor **Jorge Torre Santos** Presso l'Università degli Studi di Parma nel periodo dal **16.02.2020** al - **18.12.2022**

La Commissione, dopo aver preso visione della relazione sull'attività del ricercatore, redatta, secondo quanto disposto dal D.M. 242 del 24.05.2011, dal Dipartimento al quale afferisce il/la candidato/candidata, (Dipartimento di **DIPARTIMENTO di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali (DUSIC)** dell'Università degli Studi di Parma), dopo ampia e approfondita discussione e sulla base del confronto delle valutazioni singolarmente espresse da ciascun Commissario, valutato il profilo curricolare del candidato, formula il seguente giudizio individuale sulla base della documentazione trasmessa dagli uffici:

Giudizio Prof. MARCO CIPOLLONI, Professore Ordinario presso l'Università degli Studi di MODENA E REGGIO EMILIA

Tutte le attività didattiche svolte (corsi) o coordinate (23 tesi) dal dott. Jorge Torre Santos a vari livelli (dalla Laurea triennale al Dottorato) nel corso del triennio in cui ha lavorato come RTDa presso l'Università di Parma risultano essere pienamente inerenti al SSD oggetto del presente bando ed in linea con precedenti esperienze come cultore della materia e titolare di contratti di L-LIN/07 presso altri Atenei (Modena e Reggio, dove è stato anche CEL, Torino, Brescia, e Genova, dove è stato anche assegnista di ricerca). Accanto a queste attività si è collocato per tutto il triennio un continuo, produttivo e articolato impegno organizzativo e istituzionale, che tra l'altro comprende anche la partecipazione a diverse Commissioni e la responsabilità per alcuni Erasmus+ e per un doppio titolo tra l'ateneo parmense e l'Università di Oviedo.

Nel periodo considerato, ha partecipato a convegni e tenuto conferenze e seminari sul linguaggio della crisi presso diverse Università in Italia e all'estero (da Genova a Oviedo). Ha inoltre fatto parte del *Tribunal de tesis* per due tesi di dottorato presso la *Universitat Autònoma de Barcelona*.

Dal punto di vista della ricerca, oltre a collaborare attivamente come redattore alla vita scientifica ed editoriale di una rivista di fascia A come "Spagna contemporanea", si è occupato di analisi del discorso politico spagnolo contemporaneo, ha affrontato in modo originale del linguaggio della crisi dalle sue origini nel lessico medico fino alla caratterizzazione politica ed economica acquisita in epoca contemporanea, e infine con un approccio comparativo molto competente e informato ha dedicato attenzione ai temi linguistici del mondo del lavoro e della mediazione sindacale.

Queste ricerche hanno trovato pubblicazione in sedi editoriali qualificate e riviste di riconosciuto valore accademico. A questo si aggiunge la partecipazione a sodalizi istituzionalizzati di studio, ricerca e promozione culturale della cultura spagnola e di quella del lavoro come (AISPI, Lexitem, Phrasis, DH-More, ecc.)

Da ogni punto di vista la mia valutazione in merito all'impegno, all'operosità e ai risultati raggiunti non può essere che ampiamente positivo, per cui sussistono senza alcun dubbio tutte le condizioni per cui il suo rapporto con l'Università di Parma possa produttivamente continuare.

Giudizio Prof.ssa ROSANA ARIOLFO, Professore Associato presso l'Università degli Studi di TRIESTE

L'attività didattica e scientifica svolta dal dott. JORGE TORRE SANTOS durante il triennio risulta pienamente attinente al settore scientifico-disciplinare L-LIN/07 per il quale si chiede la proroga/rinnovo ed evidenzia la notevole produttività e maturità scientifica del candidato.

In particolare, il dott. Torre Santos ha tenuto diversi corsi presso l'Università di Parma, nell'ambito della Laurea Triennale in Civiltà e Lingue Straniere Moderne e del Dottorato di ricerca in Scienze Filologiche-letterarie, storico-filosofiche e artistiche, del cui collegio è membro. Ha erogato inoltre dei corsi presso l'Università di Modena e Reggio Emilia (*SPANISH SPECIALISED COMMUNICATION AND TRASLATION*, nell'ambito del Corso di



Laurea Magistrale in *Languages for communication in international enterprises and organization*) e di diversi seminari presso l'Università di Genova (*Los eufemismos sobre la crisis en España y su contexto discursivo (2008-2015)*, *Crisis: cambio semántico y discurso en español e italiano*) e dell'Università di Oviedo (*Lenguaje y discurso de la crisis en español e italiano*, *El populismo y su discurso en España e Italia*).

È stato relatore e correlatore di ben 23 tesi di laurea per il Corso di Laurea triennale in Civiltà e Lingue Straniere Moderne ed ha fatto parte delle commissioni di 2 tesi di Dottorato presso l'Universdad Autònoma de Barcelona.

Per quanto riguarda l'attività scientifica, il dott. Torre Santos ha sviluppato durante il triennio tre filoni di ricerca: l'analisi del linguaggio e il discorso del mondo del lavoro, anche in chiave comparativa (italiano/spagnolo) e diacronica, lo studio della semasiologia e dell'onomasiologia diacroniche del termine *crisi* in spagnolo, l'analisi del discorso politico. In questi ambiti il candidato ha pubblicato due articoli in riviste di fascia A e un articolo su un volume edito da una prestigiosa casa editrice. Altri articoli sono in corso di stampa.

Inoltre, il candidato Torre Santos fa parte di diversi gruppi e centri di ricerca nazionali (tra cui AISPI, PHRASIS, ASELIT), è membro di diversi comitati scientifici ed editoriali di riviste scientifiche di fascia A (SSD L-LIN/07) ed ha partecipato come relatore a numerosi convegni di carattere scientifico sia in Italia che all'estero.

Per quanto riguarda l'attività gestionale presso l'Università di Parma il dott. Torre Santos ha fatto parte di diverse commissioni per l'attribuzione di incarichi di insegnamento dell'area di ispanistica, è coordinatore di un accordo di doppio titolo con l'Università di Oviedo ed ha fatto parte di diverse commissioni (Commissione 'Verifica della preparazione iniziale' (VPI) dal 2020 a settembre 2022, Commissione mobilità internazionale (CMI) dal 2020 ad oggi ed è referente Erasmus per le sedi ispaniche.

In sintesi, dall'attività didattica, scientifica e gestionale svolta dal dott. Torre Santos si evince un profilo pienamente adeguato a quanto richiesto dal contratto.

Giudizio Prof. MARÍA J. VALERO GISBERT, Professore Associato presso l'Università degli Studi di Parma.

L'attività didattica svolta dal Dott. JORGE TORRE SANTOS è pertinente al settore scientifico-disciplinare per il quale si chiede la proroga/rinnovo. Il profilo scientifico conseguito dal Dott Torre Santos nel corso del triennio e la sua produttività scientifica dimostrano una significativa maturazione. Nello specifico e per quanto riguarda l'attività didattica, è stata intensa in particolare all'Università di Parma dove ha tenuto e tiene numerosi corsi sia nell'ambito della Laurea Triennale in Civiltà e Lingue Straniere Moderne, che all'interno del Dottorato di ricerca in Scienze Filologiche-letterarie, storico-filosofiche e artistiche (DUSIC). Da notare anche l'attività svolta all'Università di Modena e Reggio Emilia e all'estero, presso l'Università di Oviedo, nel contesto del progetto Erasmus+.

Nell'ambito della partecipazione a commissioni di tesi, si è visto impegnato con attività di relatore e correlatore di numerose tesi per il Corso di Laurea triennale in Civiltà e Lingue Straniere Moderne. Ha partecipato a commissioni di tesi di ricerca all'estero, nello specifico presso l'Università Autonoma di Barcellona.

Per quanto riguarda gli incarichi istituzionali presso l'Università di Parma, è stato membro della commissione 'Verifica della preparazione iniziale' (VPI) dal 2020 a settembre 2022 e membro della Commissione mobilità internazionale (CMI) dal 2020 sino ad oggi e, di conseguenza, referente Erasmus per le sedi ispaniche.

Da sottolineare l'impegno del dott. TORRE SANTOS in attività riguardanti la stipula di un doppio titolo. Nello specifico è membro della commissione per l'istituzione di un Doppio Titolo con l'Università di Oviedo.

Per quanto riguarda la sua attività di partecipazione a commissioni per bandi pubblici, ha fatto parte di diverse commissioni riguardanti incarichi di insegnamento dell'area di ispanistica.

Per quanto si riferisce all'attività di ricerca, si possono distinguere tre progetti la cui tematica ruota attorno l'analisi del discorso politico.

Per quanto riguarda la partecipazione a convegni, in questi anni ha fatto parte sia dei comitati organizzativi che scientifici di vari convegni internazionali (ICAIT sulla traduzione intersemiotica, sull'accessibilità, e sulla traduzione). La partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali è stata notoria. Nel triennio di riferimento, ha partecipato a due conferenze su invito riguardanti la contrastività italiano-spagnolo applicato al linguaggio della crisi. A questi si aggiungono altri sette interventi presentati a convegni internazionali.

La produzione scientifica svolta nel triennio dal dott. Jorge TORRE SANTOS risulta ampiamente produttiva, in particolare ha pubblicato tre articoli di cui due in riviste di fascia A, e un terzo in una casa editrice di prestigio. Vengono invece indicati in corso di stampa altre quattro pubblicazioni.

Il dott. TORRE SANTOS è membro di diverse associazioni scientifiche (tra cui AISPI, PHRASIS, ASELIT) e partecipa a vari gruppi di ricerca sul Lessico e le *Digital Humanities*. In questi anni si è visto impegnato anche in attività di referaggio per riviste scientifiche di fascia A.

In sostanza, si prende atto dell'adeguatezza dell'attività di ricerca e di didattica svolta in relazione a quanto stabilito nel contratto del dott. TORRE SANTOS.

La Commissione esprime il seguente giudizio collegiale:

Nel triennio della posizione di RTDA, il dott. TORRE SANTOS ha ottenuto risultati scientifici rilevanti, documentati dalle pubblicazioni collocate su importanti riviste scientifiche del settore e da comunicazioni a congressi nazionali e internazionali. La continuità della produzione scientifica sotto il profilo temporale è adeguata. Dall'esame dei titoli e delle attività svolte, secondo quanto dichiarato nella relazione, si evince la maturazione del profilo scientifico conseguita dal candidato, riconosciuta anche a livello internazionale. Le attività didattiche sono di un buon livello qualitativo, attinenti agli obblighi contrattuali e al settore di appartenenza. Il candidato ha ricoperto un congruo numero di insegnamenti e svolto attività di servizio con valutazioni ampiamente positive.


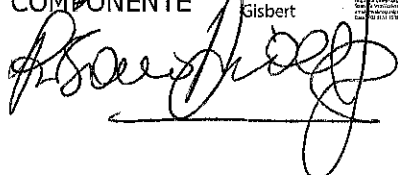
Dalla relazione scientifica presentata dal candidato, la Commissione esprime giudizio positivo sul candidato e sull'ammissibilità alla proroga.

Alle ore 13.30 la Commissione considera conclusi i lavori e dà mandato al Segretario verbalizzante di inoltrare il presente verbale, unitamente alle dichiarazioni di adesione dei restanti membri, acquisite dallo stesso, al Rettore dell'Università degli Studi di Parma (protocollo@unipr.it), affinché possa procedere, secondo le disposizioni ministeriali, ai successivi adempimenti.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE:

Prof. Marco Cipolloni, PRESIDENTE
Prof.ssa María Joaquina Valero Gisbert, COMPONENTE
Prof.ssa Rosana Ariolfo, SEGRETARIA



María J. Valero
Gisbert